

美国推理小说之父写给孩子们的智慧秘籍



埃勒里·奎因少年逻辑思维小说系列

银行黑狗谜案

[美] 埃勒里·奎因 著 桂小黎 译



接力出版社
JIELI PUBLISHING

全国百佳图书出版单位
100 Excellent Publishing Houses in China



埃勒里·奎因少年逻辑思维小说系列

YINHANG HEI GOU MI' AN

银行黑狗谜案

[美] 埃勒里·奎因 著 桂小黎 译



接力出版社
Publishing House

桂图登字：20-2014-266

The Black Dog Mystery

Copyright © 1941 by Ellery Queen

This edition arranged with JABBERWOCKY LITERARY AGENCY
through BIG APPLE AGENCY, LABUAN, MALAYSIA.

Simplified Chinese edition copyright:

2015 Jieli Publishing House Co., Ltd.

All rights reserved.

图书在版编目 (CIP) 数据

银行黑狗谜案 / (美) 奎因著; 桂小黎译. — 南宁: 接力出版社,
2015.5

(埃勒里·奎因少年逻辑思维小说系列)

书名原文: The black dog mystery

ISBN 978-7-5448-3916-7

I. ①银… II. ①奎… ②桂… III. ①儿童文学 - 长篇小说 - 美国 - 现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第071276号

责任编辑: 袁怡黄 文字编辑: 朱丽丽 美术编辑: 卜翠红 责任校对: 刘艳慧

责任监印: 刘冬 媒介主理: 张猛 版权联络: 董秋香

社长: 黄俭 总编辑: 白冰

出版发行: 接力出版社 社址: 广西南宁市园湖南路9号 邮编: 530022

电话: 010-65546561 (发行部) 传真: 010-65545210 (发行部)

<http://www.jielibj.com> E-mail: jieli@jielibook.com

经销: 新华书店 印制: 三河市祥达印刷包装有限公司

开本: 880毫米×1250毫米 1/32 印张: 8.625 字数: 160千字

版次: 2015年5月第1版 印次: 2015年5月第1次印刷

印数: 00 001—18 000册 定价: 22.00元

版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。

服务电话: 010-65545440



目录

第一章 小黑狗强普	1
第二章 布茨先生不见了	21
第三章 强普的新朋友	35
第四章 向后退着走的家伙	45
第五章 布茨老先生心事重重	61
第六章 杜纳借自行车	73
第七章 强普变成了小花狗	87
第八章 布茨老先生怪异的举止	105
第九章 杜纳的新盟友	123
第十章 莫里森先生溺水了	143
第十一章 密林里的“幽灵屋”	161
第十二章 克拉贝尔的水彩画	179
第十三章 黑暗中的怪声	199
第十四章 恐怖的深夜	221
第十五章 小黑狗的致命一击	245
关于三原色的小知识	267

第一章

小黑狗强普





普鲁斯小

整个上午天都是阴沉沉的。杜纳回家吃午饭的路上，就已经开始电闪雷鸣了。回到家，他打开厨房的门，急急忙忙跑进去的时候，随着一道耀眼的闪电，响起了轰隆隆的雷声。这时，杜纳的爱犬强普，也吓得钻进了厨房。

“哎呀，这是怎么啦？”正往桌子上摆盘子的安妮姑妈喊着，“房子都踩塌了，怎能这样往屋里跑呢？”

“不跑不行啊！”杜纳笑着说，“我和汤米·威廉姆斯正在玩球，突然下起雨啦。您瞧，是一场倾盆大雨啊！”说完，他俯身抱起强普，让它隔着窗子看雨。

强普是一条黑色的、毛茸茸的、可爱的苏格兰小猎犬，从鼻子到尾巴尖一根杂毛都没有，身体胖嘟嘟、结结实实，只是腿太短，看起来像是从比它矮一半的狗身上借来的，它满脸连鬓胡须，使得它宝石般的黑眼睛，只能从乱糟糟的胡须缝里显露出来。

强普对窗外的大雨并不感兴趣，它在杜纳怀里扭动着。

“好，好，不愿看就不看好啦。”杜纳拍了一下强普，把它放到地上，“安妮姑妈，这雨可真大，午后能不能停呀？”

安妮·埃勒里是位身材矮小的妇女，几乎和杜纳一般高。她的头发是灰色的，戴着眼镜，眼睛总是快活地眨动着。

“没事儿，会停的。”她肯定地说，“夏天常有这种降雨，下不了多久的。雨停了也别到外面去玩了，到处都湿漉漉的。”

“我想到布茨先生那儿去。”杜纳说着，坐下来准备吃饭，“他说好要给强普做个窝呢。”

“是吗？那可太好了！”安妮姑妈说，“可布茨先生有时间吗？没别的活儿吗？”

“没事儿，布茨先生说 he 闲得难受呢。”杜纳回答说。

“可怜的布茨先生！”安妮姑妈叹了口气，“他是个手艺很好的木匠，可是在咱们伊登伯勒这地方，却一点活儿都没的干，真是太可惜了。”

“布茨先生说要去柯林顿找点活儿。”杜纳说，“不去柯林顿的话也许去里弗顿，他说预定明天出发。”

“是吗？能找到点什么活儿就好了。”安妮姑妈说。

杜纳吃完午饭，雨还下个不停。可他还是穿上了雨衣，并让强普跟他走。强普正把下巴放在前腿上，在厨房的角落里趴



着。听到主人的招呼，它马上跑了出来。当它走到门前的台阶边，雨点刚打到鼻尖上，它就不肯动了。

“太没志气了！这点雨算得了什么！”杜纳说。

强普叫了一声，大概是说：“是啊，你穿着雨衣，当然不怕，可我什么也没有穿呀！”尽管这样，强普还是畏首畏尾地跟着主人出发了。

杜纳和姑妈所住的伊登伯勒，是个小地方，仅有一条小街，住着十二户人家。这里还有唯一一家商店，商店主人叫品德勒。商店位于伊登伯勒正中心的拐角处，从这里有一条通向三英里^①外柯林顿镇的道路，那条路经由柯林顿通向更大的镇子——里弗顿。

里弗顿离这里约有十英里，已经通火车了。品德勒先生除了打理商店，还兼任邮政局局长。不过，这里很少收到外边的来信，因此他还是把全部精力用在商店经营上。

杜纳和强普在泥泞的路上小心地走着，道路上还有小溪在哗啦啦地流淌。走过品德勒先生的商店，不远处有一间小屋，就是布茨先生的住处。布茨先生又把这间屋当工作间用，因此很像个小仓库。屋后有个小棚子，里面停放着一辆卡车，布茨先生就是用这辆车从里弗顿往这里运木料的。

① 1英里相当于1.6公里。——本书脚注若无特别说明，均为编者注

工作间正门上有布茨先生自己写的小招牌，上面写着：

乔治·布茨

经营：木工·建筑·油漆业

杜纳敲了敲门，听到布茨先生的答应声后，他便进了屋。工作间里，靠墙摆着一张很长的木制工作台。台上方挂着锤、锯等各种各样的工具，台底下堆着许多新木板。房间的另一侧，有楼梯通向屋顶的小阁楼，布茨先生就睡在里边。楼梯下面有个木板架，架上摆着很多油漆桶。有的桶里的漆只剩下了半，有的桶还没开封。这些油漆是布茨先生准备给客户刷房屋用的。靠近屋角处还放着一个铁炉，炉旁放着带盖的煤箱，这是布茨先生做饭用的。杜纳和强普进来时，布茨先生正弯腰看着炉上的咖啡壶，免得咖啡煮开了溢出来。

“哦，是小杜纳呀，你好。”布茨先生说，“哟，强普也一起来了，欢迎你们！用那边的布擦擦鞋再到这边来。噢，这雨下得真大啊！”

布茨先生是个面容慈祥的老人，有着一双非常明亮的蓝眼睛。他的头顶虽已秃了，但四周还有一圈白发，下巴长着很长的胡须。他的脸和双手，被太阳晒成了古铜色。

强普用力抖动了一下身子，把雨水甩了下来。杜纳擦完



鞋，然后把雨衣挂在墙上。

“布茨大叔，一会儿您能帮我给强普做个窝吗？”杜纳急切地问，“如果您今天不忙的话。”

“哪里有什么活儿呀？”布茨先生说，“我刚才还在想你会不会来呢！像这样的天气，在家里干活儿再好不过了。你等我先喝完这杯咖啡，然后再干吧。”

在布茨先生喝咖啡的时候，杜纳在屋里来回走动。他对工作台上的各种工具都感到新奇，这些工具放得十分整齐，收拾得锃亮锋利。工作台四周是一些松木的新刨花，使房间里充满了芳香。雨滴滴答答地敲打着屋顶，像是在奏一首乐曲。待在这里，杜纳觉得既悠闲，又舒服。强普在炉旁找了个位置，蜷曲着身子打起盹儿来。

在观赏布茨先生的工具时，杜纳发现了一只形状美丽的木盒。那盒上有个盖，是用非常光滑的软质木料做的。他问：“大叔，这是做什么用的？”

布茨先生答道：“这是个针线盒。我是想把它带到里弗顿去卖，说不定会有人订货呢！”

杜纳钦佩地说：“这个盒子真漂亮，您怎么想起做这个呢？”

“是啊，”老人慢吞吞地说，“我想起妹妹以前的针线盒，她很珍视它。这东西使用起来特别方便，这种玩意儿也许能卖出去一些。”

“大叔，您的妹妹住在里弗顿？”杜纳问。

“我妹妹已经死了，杜纳。”布茨先生悲伤地说，“她已经死了一年多了。”布茨先生叹了一口气，“我那个妹妹嫁给了一个叫斯特里克的人，嗯，这是很久以前的事了。结婚后，他们立刻就从这里搬走了。可怜的妹妹，她吃了许多苦。开始，是她的男人死了，接着儿子也离家出走了。她真受了不少罪，而我始终未能把她带回伊登伯勒。”

“那她的儿子还活着吗？”杜纳问，“他多大了？和我年龄差不多吗？”

布茨先生摇了摇头，说：“你是问埃迪·斯特里克吗？不，他年纪比你大一倍，已经是个大小伙子了。”

“那他现在住在什么地方？”杜纳又问道。

老人有些犹豫不决。半天，他才很不高兴地说：“现在在监狱里……杜纳，我本不想把这些告诉你，可我顺口说出来了，你一定要替大叔保守秘密，不能向任何人讲。”

“放心，我对谁都不说。”杜纳向他保证，“这可是大事，他干了什么坏事？”

“是这么一回事，”布茨先生说，“我妹妹在最后一封来信中说，他没干什么坏事。他的错误是从离家出走后开始的，不知怎么搞的，他竟和一些地痞流氓交上了朋友。有一次，那帮家伙开枪打死了一个人，抢了一块手表就溜走了。埃迪根本



不知道这件事，可这帮人逼着他去当铺当这块表，结果被警察发现捉住了。太详细的情况，我也说不清楚。我相信，如果他待在母亲身边，大概就不会落到这种地步。杜纳，这事就说到这儿吧，我对这事真是又担心又害怕，唉——”

老人平静了一下情绪，用力擦了擦鼻涕，便猫腰看着工作台下的木材，然后转回头对杜纳说：“这都是些好木料，给强普做窝再好不过了。我马上就量尺寸。”

杜纳心里很不安，觉得给布茨先生添了很多麻烦。布茨先生看出了杜纳的心思，亲切地笑着，让身边的小家伙看着他挑选木板。选好后，他极认真地说：“好啦，咱们先量一量强普的身体，好知道该留多大的门。然后按门的尺寸制成相应比例的窝。如果先做窝，进不去就白费啦。”

杜纳笑了，布茨先生这样一丝不苟使他十分感动。他马上叫起强普，让老人仔细量尺寸。

“好啦！”老人量完尺寸说，“门是一英尺^①宽，门两侧各留一英尺。按比例，窝的宽度是三英尺。按这个尺寸做，强普就可以在窝内随意活动了，出入也方便。”

“不，我看门还可以再小点，高宽各十英寸^②就可以了，这样淋进来的雨会少一些。”杜纳说。

① 1英尺相当于0.3米。

② 1英寸相当于2.54厘米。

“噢，这样也好，窝的高宽各是十八英寸，强普照样会感到很舒服。”

“好，这就太漂亮了！”杜纳完全赞同。

布茨先生马上动手绘制狗窝的草图。他专心致志，像他认真绘制房屋结构图纸那样。杜纳屏住呼吸，在一旁静静地看着。

草图终于设计完毕，布茨先生又仔细检查一遍，感到十分满意。他又想了想，对杜纳说：“好啦，给安妮小姐修围墙还剩下一根木方子，用它做这个窝的框架正合适。”说完，他从工作台下找出那根木方子，画好尺寸，让杜纳锯开。

就这样，一老一少在手脚不停地忙着。雨点不停地敲打着窗子，时间在他们噼噼啪啪的劳作声中悄悄地溜走。最后一道工序是做一个活动屋顶，做好后，布茨先生对杜纳说：“你可以请安妮姑妈做个草袋，好让强普睡得舒舒服服。记住，往窝里装草袋时，先把屋顶拿下来，这比从门往里塞要方便得多。”

杜纳高兴地答应着，他感到十分得意。看来强普知道这是自己的窝，它不等主人吩咐，便大模大样地走了进去，并高兴地叫起来。它转了一圈，又摇着尾巴走出来。

“真棒！这么漂亮的狗窝我从来没有见过呢！”杜纳兴奋地嚷道。

“给强普用，我看还粗糙、简陋些。”布茨先生说。

“我可不这么想。安妮姑妈看见了还不知多么高兴呢！”



杜纳说。

布茨先生向楼梯边望了望，摸了一下胡须，说：“还缺点什么——你看刷上油漆好不好？如果全刷上白色会更漂亮。”

“那当然好了！”杜纳高兴得几乎要跳起来，“那可真是太棒了！现在就刷吗？”

布茨先生摇了摇头，说：“下雨天刷油漆不太好干，最好等到晴天再刷。”

正这时，太阳出来了，透过窗上的玻璃，可以看到树叶上的水珠儿在闪闪发光。

“瞧——”杜纳指着窗外，“现在太阳出来了！”

“嗯，可空气还是潮湿的呀。”布茨先生不同意马上刷漆，“你别急，明天再刷不是很好吗？再说，眼看该吃晚饭了。”说完，他望了望工作台上的时钟，“好啦，我要去品德勒先生那里买些火腿什么的。杜纳，你明天再来吧，那时我们把它搞完。对了，你不是已经约好明天去钓鱼吗？”

“是的，不过已经做到这种程度，总应该把它干完。再说，我又没有鱼钩，没有鱼线，什么都没有。安妮姑妈说要给我钱，可是她好像把这事儿给忘了。”

“那就别去麻烦她了。”布茨先生慈爱地说，“我这里有旧渔具，就送给你吧。你明天到这儿来，刷完油漆，就把渔具拿走好了。”



“谢谢您，布茨大叔。”杜纳道了谢，“大叔，狗窝的墙如果刷白色，那屋顶该刷什么色好呢？”

“是啊，让我们来研究研究，你看刷成什么颜色好看？”布茨先生问，“只要你喜欢，我这儿什么颜色都有。”

他俩来到摆着油漆桶的木架跟前，杜纳把所有的标贴都留心看了一下。

“要绿的，这个颜色好。”杜纳看完之后说，“安妮姑妈家的屋顶也是绿色的，我认为同样颜色的好。”

“这个主意不错。”布茨先生打心里感到佩服，“好啦，收拾一下吧，我要去买东西了，你也该回家了。”

他俩走出木屋，一起来到品德勒先生的商店。布茨先生在那儿买了一听沙丁鱼罐头。

“噢，对啦。乔治，有你一封信。”品德勒先生一边把罐头放到柜台上，一边说，“你若不来，我正要给你送去呢。”

“我的信？”布茨先生有些吃惊，“没有人给我写信呀！”布茨先生接过信，戴上眼镜盯着信封上的字迹，“不错，是我的名字。可是究竟是谁寄来的呢？”

“打开看看就知道了。”品德勒先生爽快地说。

布茨先生笑了。他拆开信，一字一句地看着。还没等看完，他的手开始颤抖起来，露出从未有过的恐怖神情。突然，他用抖动的手收起信，一句话没说就急匆匆地奔了出去。

杜纳和品德勒先生目瞪口呆地目送着布茨先生的背影。

“布茨先生到底是怎么啦？”杜纳觉得奇怪。

品德勒先生摇摇头：“一定是什么坏消息。估计和我们没什么关系，不然的话，他会讲给我们听的。但愿不是什么严重的事。”

“嗯，但愿如此。”杜纳发自内心地说，“那么再见了，品德勒先生。”

出了商店门，杜纳朝布茨先生的小屋望去。他看见一辆很旧的破敞篷货车，在布茨先生家门口停下，有两个男人下了车。杜纳认识其中的一个人，那人的名字叫莱斯特·赛德，但是大家都叫他莱斯·赛德。赛德住在迷失湖边森林中的小屋里，那地方离伊登伯勒一二英里远。杜纳不认识另外那个人是谁，不过看上去不像是农民。

杜纳见这两个人在门口和布茨先生搭起话来。一搭话，布茨先生就摇头，越往下说，摇得越厉害。杜纳看得出，布茨先生开始焦躁起来。最后，布茨先生转身朝屋里走去，那两个人跟在他的后面。

强普正在路上玩耍，杜纳吹了声口哨，他俩一前一后地慢慢往家走，杜纳在想着那封使布茨先生惊恐万分的信，里边写了些什么呢？他很是不安。刚走了不远，杜纳就被喊住了，他抬头一看，原来是品德勒先生的外甥女克拉贝尔·史